

JDF 1117	Support Order <i>Orden de pago de manutención infantil o conyugal</i>
A. Court <i>Tribunal de</i> <input type="checkbox"/> District <input type="checkbox"/> Denver Juvenile <i>Distrito Menores de Denver</i> Colorado County: _____ <i>Condado de Colorado</i> Court Address: _____ <i>Dirección del tribunal</i>	<i>This box is for court use only.</i> <i>Esta casilla es para uso exclusivo del tribunal</i>
B. Parties to the Case <i>Partes de la causa</i> Petitioner: _____ <i>Demandante o solicitante</i> & y Respondent: _____ <i>Demandado</i> <small>(or Co-petitioner; hereafter referred to as the Respondent) (o codemandante, en adelante se denomina el demandado)</small>	C. Case Details <i>Detalles de la causa</i> Number: _____ <i>Número</i> Division: _____ <i>División</i> Courtroom: _____ <i>Sala</i>

1. Petitioner Date of Birth: _____
Demandante *Fecha de nacimiento*

Mailing Address: _____
Dirección postal

Residential Address: _____
Domicilio

Name of Employer: _____
Nombre del empleador

Employer Address: _____
Dirección del empleador

2. Respondent Date of Birth: _____
Demandado *Fecha de nacimiento*

Mailing Address: _____
Dirección postal

Residential Address: _____
Domicilio

Name of Employer: _____
Nombre del empleador

Employer Address: _____
Dirección del empleador

3. Children

Hijos

The following minor children are the subject of this Order:

Los menores de edad sujetos a esta orden se indican a continuación:

Child's Full Name <i>Nombre completo del menor</i>	Sex <i>Sexo</i>	Date of Birth <i>Fecha de nacimiento</i>

4. Orders

Órdenes judiciales

a) Total Unpaid or Retroactive Support

Total de manutención no pagada o retroactiva

1) Total Unpaid Support (*Arrears*)

Total de manutención no pagada (pagos atrasados)

As of: (*date*) _____

Desde: (*fecha*) _____

Child Support Arrears: \$ _____

Pagos atrasados de manutención infantil

Spousal Support (*Maintenance*) Arrears: \$ _____

Pagos atrasados de manutención conyugal (manutención)

2) Retroactive Support

Manutención retroactiva

As of: (*date*) _____

Desde: (*fecha*) _____

For the period from (*date*) _____ to (*date*) _____

Por el periodo de: (fecha) _____ a (fecha) _____

Total Retroactive Support due: \$ _____

Total de manutención adeudada retroactiva: \$ _____

b) Payment Details

Detalles del pago

1) Party Responsible (*obligor*)

Parte responsable (deudor)

The following party: (*enter name*) _____

La parte siguiente: (introduzca el nombre)

Will pay:

Child Support

Spousal Support

Pagará:

Manutención infantil

Manutención conyugal

To: (party's name) _____
A: (nombre de la parte)

2) Frequency
Frecuencia

The payment must be paid: (examples: weekly, monthly ...) _____
El pago debe ser: (ejemplos: semanal, mensual...)

First payment due on: (enter date) _____
El primer pago vence: (introduzca la fecha)

c) **Payment Amount**
Monto del pago

1) Payment breakdown:
Desglose del pago:

Child Support: \$ _____
Manutención infantil: \$

Spousal Support: \$ _____
Manutención conyugal: \$

Child Support Arrears: \$ _____
Pagos atrasados de manutención infantil: \$

Spousal Support Arrears: \$ _____
Pagos atrasados de manutención: \$

Retroactive Support: \$ _____
Manutención retroactiva: \$

➔ 2) Total Payment: \$ _____ ➔
Pago total: \$

Payment **after** Retroactive Support/Arrears are fully paid: _____
Pago **después** de que la manutención retroactiva y los pagos atrasados se hayan abonado por completo:

d) **Income Assignment**
Incautación salarial

C.R.S. § 14-14-111.5

1) The Court orders an Income Assignment against the Obligor.
El juez ordena una incautación salarial en contra del deudor.

Or / o bien

2) The Court does not Order an Income Assignment because either:
El juez no ordena una incautación salarial debido a que ya sea que:

Both parties have entered into a written agreement. However, a wage assignment will be established if a payment is missed.

Ambas partes celebraron un acuerdo por escrito. Sin embargo, se establecerá una incautación salarial si se incumple un pago

Or/O bien

- The Court finds there is good cause not to require the immediate activation of an Income Assignment because:

El juez considera que existe una buena causa para no exigir la activación inmediata de una incautación salarial porque:

**e) Insurance
Seguro**

C.R.S. § 14-10-115(10)

- The following party: *(Examples: Petitioner, Either ...)* _____

must secure and maintain the following types of insurance for the children:

La siguiente parte: (Ejemplos: demandante, cualquiera...) debe asegurar y garantizar los siguientes tipos de seguro para los niños:

- Medical Dental Other: _____
Médico dental otro:

when it is provided by their employer or acquired individually at a reasonable cost.
cuando se lo proporcione su empleador o lo adquiera individualmente a un coste razonable.

Each party must exchange information as necessary to provide insurance. If not all children need insurance, identify which do: *(enter names)*:

Cada parte debe intercambiar la información necesaria para proporcionar el seguro. Si no todos los niños necesitan seguro, identifique cuáles sí: (introduzca los nombres):

- The Court finds: *(enter type(s) of insurance)* _____ insurance is not currently available to either party at a reasonable cost. The Court orders the parties to provide this coverage when it becomes available.

El juez determina que: (introducir tipo(s) de seguro) _____ el seguro no está actualmente disponible para ninguna de las partes a un coste razonable. El juez ordena a las partes que proporcionen esta cobertura cuando esté disponible.

- The parties will share extraordinary medical expenses, including copays, deductibles over \$250, and other costs not covered by insurance, in the following way:

Las partes compartirán los gastos médicos extraordinarios, incluyendo copagos, deducibles superiores a 250 dólares y otros gastos no cubiertos por el seguro, de la siguiente manera:

Petitioner %: _____
Demandante

Respondent % _____
Demandado

f) Payment Delivery

Entrega del pago

Payments must continue until further Order of the Court. Payments must be mailed to either:

Los pagos deben continuar hasta nueva orden del juez. Los pagos deben enviarse por correo a:

Family Support Registry (FSR) (P.O. Box 2171, Denver, CO 80201-2171)

Or/O bien

Directly to the party.
Directamente a la parte.

5. So Ordered

Así se ordena

By/Por: _____

Judge Magistrate
Juez Juez de instrucción

Dated: _____

Fecha

6. Be Advised

Se le notifica de

a) Consequences

Consecuencias

If you don't make your support payments, you could face:

Si no realiza sus pagos de manutención, podría enfrentarse a

- 1) Contempt of Court (fines/jail time)
Desacato al tribunal (multas/cárcel)
- 2) Garnishment (money taken from accounts or wages)
Retención salarial (dinero tomado de cuentas o salarios)
- 3) Judgments (court-recorded interest-bearing debts and liens on property)
Sentencias (deudas con intereses registradas por el tribunal y gravámenes sobre la propiedad)
- 4) Loss of Government Licenses (examples: drivers, hunting/fishing...)
Pérdida de licencias gubernamentales (ejemplos: conductores, caza/pesca...)
- 5) Loss of Tax Refunds
Pérdida de devoluciones de impuestos
- 6) Loss of Winnings (lottery/gambling)
Pérdida de ganancias (lotería/juegos de azar)
- 7) Negative Credit Reporting
Informes crediticios negativos

b) Income Assignments
Incautaciones salariales

Your employer can make the support payment for you from your wages. This process is called an income assignment. Either person can request an income assignment.

Su empleador puede realizar el pago de la manutención por usted a partir de su salario. Este proceso se denomina incautación salarial. Cualquiera de las dos personas puede solicitar una asignación de ingresos.

c) Interest
Intereses

The Court may add interest to late or missed support payments. Support not paid as ordered is called "arrear."s.

El juez puede añadir intereses a los pagos de manutención atrasados o no abonados. La manutención no pagada según lo ordenado se llama "pagos atrasados".

d) Proof of Payment
Comprobante de pago

You are responsible for showing proof of payment. You will not receive credit for that payment if the court finds no proof.

Es responsable de mostrar la comprobante de pago. No recibirá crédito por ese pago si el juez no encuentra comprobante alguno.

e) Payment Changes
Cambios en el pago

You may only request a change in the support payment if:
Sólo podrá solicitar un cambio en el pago de la manutención si

- 1) There has been a substantial and continuing change of circumstances.
Ha habido un cambio sustancial y continuado de las circunstancias.

Note: For it to be considered substantial and continuing, the monthly payment needs to change by at least 10%.
Nota: Para que se considere sustancial y continuado, el pago mensual debe cambiar al menos un 10%.

- 2) Or to include insurance coverage and medical expenses.
O para incluir la cobertura del seguro y los gastos médicos.

Any changes must be approved by the court or Child Support Services. You must follow the current support order until a new order is approved.

O para incluir la cobertura del seguro y los gastos médicos. Cualquier cambio debe ser aprobado por el juez o por Servicios de Manutención Infantil. Debe seguir la orden de manutención vigente hasta que se apruebe una nueva orden.

f) Emancipation
Emancipación

Emancipation occurs when the youngest child turns 19. (Or if the Court finds otherwise). Once emancipated and without owing arrears, you no longer need to pay child support. You do not need to file a motion for this to happen. File a motion to end an income assignment when support has ended.

La emancipación se produce cuando el hijo menor cumple 19 años. (O si el juez determina lo contrario). Una vez emancipado y sin deber pagos atrasados, ya no necesita pagar la manutención infantil. No necesita presentar un pedimento para que esto ocurra. Presente un pedimento para poner fin a una incautación salarial cuando la manutención haya terminado.

g) Spousal Support
Manutención conyugal

Spousal support affects the child support calculation. If you receive spousal support, it may count toward your income. If you pay spousal support, it may decrease your net income.

La manutención conyugal afecta al cálculo de la manutención infantil. Si recibe manutención conyugal, puede contar para sus ingresos. Si paga manutención conyugal, puede disminuir sus ingresos netos.

h) Contact Information
Información de contacto

Please inform the Court and Child Support Services if your address changes. Otherwise, you may miss necessary paperwork and hearing notifications. You may use form *JDF 1312 – Contact Information Change*.

Informe al tribunal y a Servicios de Manutención Infantil si cambia de dirección. De lo contrario, es posible que no reciba la documentación necesaria ni las notificaciones de las audiencias. Puede utilizar el formulario JDF 1312.